(74) Pali

Structure of the Question Paper

Paper I -	Time : 02 hours. This paper consists of 50 multiple choice questions with 4 options. All questions should be answered. Each question carries 02 marks. Total marks 100.						
Paper II -	Time : 03 hours. (In addition, 10 minutes for reading.) This paper consists of three parts.						
	Part IThis part consists of two compulsory questions.Question 1 : (a)Translation of a prose passage into English.(b)Translation of a verse passage into English.(10 marks)Question 2 : (a)Translation from Pali into English.(b)Translation from English into Pali(c) <td< th=""></td<>						
	Part II & III - These parts consist of five questions. Three questions should be answered selecting at least one question from each part.						
	Part II(10 marks)Question 3: (a) Four questions from a passage (b) Construction of Pali sentences(10 marks)Question 4: History of Pali literature. - Question consists of four parts.(20 marks)Question 5: Appreciation of literature and skills in ethics. - Question consists of four parts.(20 marks)						
	Part IIIQuestion 6 : Grammar - Question consists of four parts.(20 marks)Question 7 : Memory and analysis of the meaning of Dhamma. Question consists of four parts.(20 marks)						
	Total marks of paper II $= 100$						
Calculation o	f the final mark : Paper I = 100 Paper II = 100 Final mark = $200 \div 2 = 100$						

(74) Pali

Paper I

- Answer **all** questions.
- Select the **correct or most appropriate** answer. (A multiple choice answer sheet would be provided at the examination)
- 1. Select the option with correct alphabetical order.
 - (1) uțțhāya, upāhanā, upanāmetvā, udakam
 - (2) tesu, nanu, pana, mānavo
 - (3) puttā, subhe, samam, kesu
 - (4) sadā, sace, sakam, sakatam

2. Nouns atta, giri, rāja and go belong to the

- (1) Masculine gender. (2) Feminine gender.
- (3) Neuter gender. (4) three Genders.

3. Aggino, manussāya, vanitāya, and rājini belong to the couple of Cases of

- (1) Locative and Accusative (2) Dative and Locative
- (3) Ablative of separation and Genitive (4) Instrumental and Dative

4. Which of the following is the correct Grammatical Analysis of **upasankamitvā**.

- (1) upasam + kamitvā (2) upasam + i + kami + itvā
- (3) $upasam + kama + tv\bar{a}$ (4) $upa + sam + kamu + i + tv\bar{a}$

5. Select the discourse considered as a sutta delivered by a disciple (sāvakabhāsita).

- (1) Subha sutta (2) Brahmajāla sutta
- (3) Ratana sutta (4) Soņadaņda sutta
- 6. The number of Khandakas in the Cullavaggapāli and the Mahāvaggapāli is
 (1) 10.
 (2) 12.
 (3) 22.
 (4) 27.
- 7. Which of the following options has verbs belonging to **Sattamī**, **Kālātipatti**, **Pañcamī** and **Parokkhā** in order ?
 - (1) agamissā, gaccheyya, bhavatu, jagāma (2) gaccheyya, bhavatu, jagāma agamissā
 - (3) gaccheyya, agamissā, bhavatu, jagāma (4) gaccheyya, jagāma, bhavatu, agamissā
- 8. According to the 'worship of the six directions (sadisānamakkāra)' parents belong to the
 - (1) East. (2) South.
 - (3) Zenith. (4) Nadir.

- 9. Which of the following is the Dative Plural form of the Feminine noun 'ti'.
 - (1) tissā (2) tissam (3) tāsam (4) tissannam
- 10. Which is the correct statement regarding the **Sammāditthi**-sutta?
 - (1) It was preached by the Buddha to the disciples.
 - (2) It was preached by Ven. Mahākaccāyana to Ven. Mahākotthita.
 - (3) It was preached by Ven. Moggallāna to Ven. Channa.
 - (4) It was preached by Ven. Sāriputta to a group of monks.

11. The Saraṇāgamana, the Dvattiṃsākāra and the Kumārapañha are included in the

- (1) Suttanipāta. (2) Khuddakapāţha.
- (3) Jātakapāli. (4) Udānapāli.

12. Which is the last line of the verse 'Dhammapītī sukham seti...'

- (1) Attānam damayanti paņditā (2) Sadā ramati paņdito
- (3) Na samiñjanti paṇḍitā (4) Vippasīdanti paṇḍitā
- 13. 'Na attahetu na parassa hetu na puttamicche na dhanam na rattham, na iccheyya adhammena samiddhimattano - sa sīlavā paññavā dhammiko siyā.' This verse means
 - (1) Prosperity should not be expected through unrighteous means.
 - (2) Wealth should be used for one self and others.
 - (3) Development of children should be caused according to the Dhamma.
 - (4) The virtuous does not live unrightfully.
- 14. Select the option with a word **not** belonging to the grammatical category given at the beginning.
 - Gerund katvā, taritvā, ādāya, omuñcitvā
 Infinitive uppajjitum, datthum, pātum, kātave
 Present participle gacchantā, likhanti, vilapam, rudantā
 Causative kāreti, pacāpeti, likhāpeti, āharāpayitum
- 15. According to the Mahāvamsa which is the most correct statement regarding the 'sakuņayatthi' at the foot of the Chātavāha mountain.
 - (1) It was with living birds of different colours.
 - (2) It was with creepers of gold colour.
 - (3) It was with bird and quadruped figures of various colours.
 - (4) It was a walking stick with various flowers.

- **16.** Which of the following is **not** a wonderful occurrence that took place with prince Devānampiyatissa ascending to the throne.
 - (1) Hidden treasures under the earth appearing on earth surface.
 - (2) Gems that were in broken ships coming to shore.
 - (3) Coming of eight kinds of pearl to shore and establish (themselves) as a fence.
 - (4) Appearance of self-born paddy (sayamjāta sāli) in paddy fields.
- 17. Four kammakilesa-s are
 - (1) kāma, bhava, ditthi, avijjā
 - (2) pāņātipātā, adinnādānā, kāmesu micchācārā, musāvādā
 - (3) chanda, dosa, bhaya, moha
 - (4) rāga, dosa, mada, māna
- 18. Select the reason that make you **not** to recognize your friend as **atthakkhāyī**?
 - (1) When you are ready to do something wrong, he prevents you.
 - (2) He makes a suggestion to go to listen to a sermon.
 - (3) In a sudden calamity, he spends time with you.
 - (4) He teaches you the way to be born in heaven after death.
- 19. Abbhāna kamma means the ecclesiastical act
 - (1) to purify from the offences related to the Formal Meeting.
 - (2) of expelling (a monk) from the community.
 - (3) of explaining the misdeed and apologize the community of monks.
 - (4) of advising the misbehaving monk thoroughly.
- 20. The excerpt without an adornment of simile (upamālankāra) is
 - (1) nidhīnam'va pavattāram yam passe vajjadassinam.
 - (2) selo yathā ekaghano vātena na samīrati.
 - (3) udakam hi nayanti nettikā usukārā namayanti tejanam.
 - (4) yathāpi rahado gambhīro vippasanno anāvilo.
- 21. Select the option that reflects poetic characteristics most.
 - (1) nibbindiya tato rūpe khandānam udayabbayam.
 - (2) catutthañca nidhāpeyya āpadāsu bhavissati.
 - (3) anantādīnavo kāyo visarukkhasamūpamo.
 - (4) sugatena vinā bhūto ukkaņthāmi muhuttakam.

- 22. Which of the following is the meaning of okā anokam āgamma
 - (1) having come from other shore to this shore.
 - (2) having come from home to homelessness.
 - (3) having come from the lay household.
 - (4) having come from there to here.

23. Jūtappamādatthānānuyogo means

- (1) Engaging in dances etc. that increase lust.
- (2) Not being late to engage in messenger service.
- (3) Not engaging in acts that cause heedless.
- (4) Engaging in gambling that cause heedless.
- 24. Of the words given under 'A' and 'B', which pair of words could construct more meaningful compound noun.

	А			В	
A B C	putta suvaņņa madhura		E F G	pātiṃ saddaṃ dhītāhi	
D	rāja		H	bhayam	
(1) A+F		(2) A+G		(3) B + F	(4) D+H

25. Which pair of the following words is **not** dissimilar in meaning?

- (1) āvilam anāvilam (2) āvāṭam anāvāṭam
- (3)ānākulam nirākulam(4)ādaram anādaram

26. Which of the following is the meaning of the mā vihāro rajena ūhaññi

- (1) Temple was destroyed by the government.
- (2) King died in the Mahāvihāra.
- (3) 'O king, do not come to the temple.'
- (4) May the temple not be polluted by the dust.
- 27. On **Bhante aham ubhato mukham assam addasam** mentioned in the Mahāsupina-jātaka, the Buddha says that in future,
 - (1) rulers will be heading for wrong extremes ($agatig\bar{a}mi$).
 - (2) there will be communal conflicts among races.
 - (3) men and women will change as they cannot be recognized.
 - (4) lustful judges will receive bribery from both the accuser and the accused.

28. Selects the correct sentence that denotes the meaning 'when king Vijaya arrived in Sri Lanka'

- (1) Vijayarājā Laņkādīpam āgatasmim kāle. (2) Vijayarājā Laņkādīpam āgacchante.
- (3) Vijayarañne Laņkādīpamāgate. (4) Vijayarājino Laņkādīpamāgate kāle.

29. 'Pacchānipātino' is a good characteristic of a wife as she

- (1) is near husband always. (2) goes to bed after her husband.
- (3) wakes up early. (4) is obedient to her husband.
- 30. The number of similes in the verse
 'Lokajețțho ca nimmāno andhānam nayanūpamo; santaveso guņanidhi - karuņāmatisāgaro.
 - (1) One (2) Two (3) Three (4) Four

31. Which of the following is the verbal meaning of 'Vakkalī'?

- (1) One who faces unexpected troubles. (2) One who wears worn robes.
- (3) One who holds a bent piece of wood. (4) The son of the carpenter.

32. 'Ariyappavedite dhamme sadā ramati' means that

- (1) Being abide by the doctrine preached by the Noble Ones.
- (2) Noble Ones preach the Dhamma always beautifully.
- (3) Noble Ones engage in preaching everyday.
- (4) Noble Ones realized the Dhamma well.

33. Select the option only with Primary Derivatives.

- (1) avaca, chaddisā, allavattham, namassamānam
- (2) karonto, namassitvā, pahīņā, arakkhito
- (3) nisinno, samajjābhicaraņo, yebhuyyena, gutto
- (4) tinno, bhante, vinaye, mahāpuriso

34. Correct disjoined form of 'kālasseva' is

- (1) $k\bar{a}lasso + iva$ (2) $k\bar{a}lassa + eva$
- (3) $k\bar{a}la + asseva$ (4) $k\bar{a}lassam + iva$
- 35. 'Ussūraseyyo' is most suitable to be used as an adjective with
 - (1) alaso (2) dhīro
 - (3) devo (4) satthā

- 36. As mentioned by Ven. Buddhagosha, which of the following is meant by 'desabhāsā'?
 - (1) The Language of the gods or daiv \bar{i} bhāsā.
 - (2) One hundred and one languages used in India.
 - (3) Language spoken by a child who never heard words.
 - (4) Language of the Kosala region.

37. Which of the following discourses was preached by the Buddha to the citizens of Kuru country?

- (1) Satipațțhāna sutta (2) Sigālovāda sutta
- (3) Dhammacetiya sutta (4) Āṭānāṭiya sutta
- 38. Which of the following is another name for the Mahāsamaya sutta?
 - (1) Vedanāpariggaha sutta (2) Anuttara samgāmavijaya sutta
 - (3) Sammā pabbājanīya sutta (4) Pāsarāsi sutta
- **39.** Of the following, it was due to whose request that the Buddha allowed monks to accept the robes offered by the laity?
 - (1) King Kosala
 - (2) Physician Jīvaka
 - (3) Commander Sīha
 - (4) The group of the six monks (chabbaggiyā bhikkh \bar{u})
- 40. Which of the following texts contains the verse 'Yassa mūle nisinnova...'?
 - (1) The Buddhavamsa (2) The Samantakūțavaņņanā
 - (3) The Lalāṭadhātuavaṃsa (4) The Mahābodhivaṃsa
- 41. Which of the following verse denotes the meaning 'the wise is unshaken by the eight worldly conditions'?
 - (1) Dhammapīti sukham seti (2) Selo yathā ekaghano
 - (3) Yathāpi rahado gambhīro (4) Nidhīnamva pavattāram

42. Vakkalī Therāpadāna means

- (1) An emotional joyful utterance on the past and present life of elder Vakkalī.
- (2) A biographical explanation on elder Vakkalī by the Buddha.
- (3) A discussion among monks on elder Vakkalī.
- (4) An utterance by elder Vakkalī in front ven. Sāriputta.

- Which of the following is **not** an analysis of meaning for '*padumuttara*'? 43.
 - (1) Having eyes similar to a lotus.
 - (2) Not clashing with the worldling like the lotus untouched by water.
 - (3) Having a mouth of good scent like a lotus with pleasant odour.
 - Answering questions with a simile of a lotus. (4)
- **44**. When the saddhivihārika is not well the upajjhāya should
 - A bring gruel after having washed the bowl.
 - В fold and keep safely the seat when woke up.
 - С keep wooden brush (for cleaning teeth).
 - prepare the seat. D –
 - Е prepare water for washing face.
 - (1) A B C D E(2) C - E - D - A - B
 - (3) B C E A D(4) D - C - E - A - B

Which of the following is **not** a characteristic of a Compound Noun? 45.

- (1) no space between words. (2) conjugating according to the last word.
- (3) having two or more words.
- - (4) suffixing an ending to the noun.

Read the following passage and answer questions from 46 to 50.

Atha kho Mallikādevī tam kāraņam natvā rājānam upasamkamitvā pucchi. Kinnu kho mahārāja Brāhmanā punappunam samsaranti? Sukhitā tvam amhākam kannamūle āsivisam carantam na jānāsīti. Kim etam mahārājāti. Mayā evarūpā dussupinā ditthā, Brāhmaņā tiņņam antarāyānam aññataro paññāyatīti vatvā tesam patighātāya yaññam yajāmāti vatvā punappunam samsarantī'ti.

- 46. Between whom this dialogue took place?
 - (1) King Kosala and Brahmins
- (2) Queen Mallikā and Brahmins
- (3) Queen Mallikā and king Kosala
- (4) King Kosala, queen Mallikā and Brahmins

Select the option with the correct meaning of 'Tvam amhākam kannamūle āsivisam 47. carantam na jānāsi'

- (1) You don't know that there is a poisonous ulcer near my ear.
- (2) You don't know that a verminous snake moves at the base of our ears?
- (3) Do you know that a verminous poison exists at the base of our ears?
- (4) What for you if there is a snake near our years.

- **48.** The number of gerunds in the above passage is'
 - (1) Three (2) Four
 - (3) Five (4) Six

49. Which option contains the three calamities mentioned in the passage.

- (1) rājantarāya, corantarāya, amanussantarāya
- (2) dukkhantarāya, rogantarāya, bhayantarāya
- (3) rājantarāya, jīvitantarāya, bhogantarāya
- (4) rogantarāya, bhogantarāya, jīvitantarāya
- 50. Which of the following is most reflected in this passage.
 - (1) Negligence of queen Mallik \bar{a} as a wife.
 - (2) Brahmins were very much in favor of kings.
 - (3) Faith of king Kosala in the inappropriate.
 - (4) King Kosala saw the fore signs of future.

* * *

(74) Pali Paper II

• Answer **all** questions in part I and three other questions selecting at least **one** from part II and part III.

Part I

1. (a) Translate into English.

'Saddhivihārikena bhikkhave upajjhāyamhi sammā vattitabbam. Tatrāyam sammāvattnā: kālasseva utthāya upāhanā omuñcitvā ekamsam uttarāsangam karitvā dantakattham dātabbam. Mukhodakam dātabbam. Āsanam pañnāpetabbam. Sace yāgu hoti bhājanam dhovitvā yāgu upanāmetabbo. Yāgu pītassa udakam datvā bhājanam patiggahetvā nīcam katvā sādhukam aparighamsantena dhovitvā patisāmetabbam. Upajjhāyamhi utthite āsanam uddharitabbam. Sace so deso uklāpo hoti, so deso sammajjitabbo. Sace upajjhāyo gāmam pavisitukāmo hoti patinivāsanam patiggahetabbam. Kāyabandhanam dātabbam. Saguņam katvā samghātiyo dātabbā. Dhovitvā patto saudako dātabbo.

(Vattakkhandhaka)

(b) Translate into English.

Sațțhivassāni Muțasīvo - rājā rajjamakārayī, Anurādhapure vare - Laṅkābhūvadane subhe.

Tassa puttā dasā'hesum - aññamaññahitesino, duve dhītā cā'nukulā - kulānucchavikā ahū.

Devānampiyatisso'ti – vissuto dutiyo suto, tesu bhātusu sabbesu - puññapaññādhiko ahu.

Devānampiyatisso so - rājā'si pitu accaye, tassā'bhisekena samam - bahuna'cchariyāna'hum.

Laṅkādīpamhi sakale - nidhayo ratanāni ca, anto ṭhitāni uggantvā - paṭhavītalamāruhum. (Mahāvamsa)

(Marks: 10 + 10 = 20)

2. (a) Translate into English.

Atīte Brahmadatte rajjam kārente bodhisatto udiccabrāhmaņakule nibbattitvā vayappatto isipabbajjam pabbajitvā abhiññā ceva samāpattiyo ca nibbattetvā Himavantappadese jhānakīļam kīļanto viharati. Tadā Bārānasiyam Brahmadatto iminā'va niyāmena ime supine disvā brāhmaņe pucchi. Brāhmaņā evameva yaññam yajitum ārabhimsu. Tesu purohitassa antevāsī mānavo paņdito vyatto ācariyam āha. Ācariya, tumhehi mayam tayo vede uggaņhāpitā, nanu tesu ekam māretvā ekassa sotthikammassa karaņam nāma natthī'ti. Tāta, iminā upāyena amhākam bahum dhanam uppajjissati. Tvam pana rañño dhanam rakkhitukāmo maññeti. Mānavo tenahi ācariya tumhe tumhākam kammam akrotha, aham tumhākam santike kim karissāmī'ti vicaranto rañño uyyānam agamāsi.

(Jātakapāli)

(b) Translate into Pali

- (i) Having got up early, monk performs sweeping yards etc.
- (ii) The Buddha preached the doctrine to all who came to the temple.
- (iii) If this prince would be ordained, He will achieve enlightenment.
- (iv) The god came there, where the Buddha was.
- (v) Human beings perform meritorious deeds of alms giving etc. to achieve great results.

(Marks: 10 + 10 = 20)

Part II

3. (a) Read the following passage and answer the questions below.

Sāvatthiyam kireko manusso Uttarāpatham gacchāmī'ti addhānamaggapatipanno gimhānamāse majjhanhe bahalātapena kilanto hutvā rukkhacchāyam pavisitvā tambūlam khādanto phalake nisīdi. Atha Uttarāpathenā'gacchanto eko tatheva ātapena kilanto āgantvā purimassa santike nisīditvā bho, pānīyam atthī'ti pucchi. Itaro pānīyam natthī'ti āha. Atha'ssa so mayhampi bho tambūlam dehi, pipāsitomhī'ti vatvā'pi na labhi. Catukahāpaņena ekam tambūlapaņņam kiņitvā laddho'pi tattheva nisīditvā khāditvā pipāsam vinodetvā tena upakārena tassa sineham katvā attano gamanatthānamagamāsi.

- (i) In which season the incident said in this passage has happened?
- (ii) As mentioned here, write the price of a beetle leaf and the reason for buying it at that price.
- (iii) Where was the first person, for what reason and doing what?
- (iv) Construct a dialogue from this passage in Pali.
- (b) Rewrite the following sentences correcting the errors if any.
 - (i) Bahussutā dhammadharo bhikkhū imassa sāsane na honthi.
 - (ii) Bhagavā Ānandattheram saddhim Sāvatthiyam pāvisi.
 - (iii) Sāriputtatthero Bhagavā pativacanam adamsu.
 - (iv) Tumhe sammā mama vacano sotabbam.
 - (v) Aham gāmam gate mayham mataram roditum ārabhi.

(Marks: 10 + 10 = 20)

- 4. (i) Name two Vamsakathā-s (Chronicles) composed on the bodily relics of the Buddha.
 - (ii) Bring out four scholarly views on the birth place of the Pali language.
 - (iii) Select and copy the authors from column B of the Pali classics in column A.

Α	В
Jinakālamāli	An elder named Rațțhapāla.
Thūpavaṃsa	An elder named Medhaṅkara.
Bodhivamsa	An elder named Dhammanandi.
Sahassavatthuppakaraṇa	An elder named Ratanapañña.
Sīhalavatthuppakaraņa	An elder named Vācissara.
Jinacarita	An elder named Upatissa.

(iv) Clarify how the Tipitaka was preserved from generation to generation.

(2+4+6+8=20 marks)

- 5. (i) Selo yathā ekaghano vātena na samīrati, evam nindāpasamsāsu - na samiñjanti paņditā. Clarify the relationship of the simile and the object it explains in this verse.
 - (ii) Analyze the social reality as said in the verse line 'lāpūni sīdanti silāplavanti
 - (iii) Bring out the obligations of a student as mentioned in the Sigālaka-sutta.
 - (iv) Explain what should be done by the Upajjhāya when Saddhivihārika is ill. (5+5+5+5=20 marks)

Part III

					-			
6. (a)	Disj	oin the following e	euphor	nic combinatio	ns.			
	(i)	puthuddisā		(vi)	Atisāyamic	lam		
	(ii)	paccassosi		(vii)	idamavoca			
	(iii)	etadavoca		(viii)	athāparam			
	(iv)	parammaraṇā		(ix)	aggīva			
	(v)	parikkhayam		(x)	chayimā			
(b)	Nam	ne the compounds of	of the t	following nou	15.			
	(i)	Mallikādevī		(vi)	mahāvīro			
	(ii)	sattāham		(vii)	brahmaṇat	rajo		
		yathākammam		(viii)	mahāmegh	10		
		, pakkhimigā		(ix)	latāyațțhi			
		catuddisam		(x)	pațivātam			
(c)	Writ	e the Grammatical	Case	and Words in	the followin	ig verbs.		
	(i)	ovadeyya	(ii)	kathessāma	(iii)	nisīdiṃsu		
	(iv)	desetu	(v)	ārocesiņ				
(d)	Writ	te the Accusative a	nd Ge	nitive plural f	orms of foll	owing nouns.		
	(i)	paṇḍita	(ii)	bhagavantu	(iii)	rāja		
	(iv)	devī	(v)	disā		(5+5+5+5=20 marks)		
7. (a) Write the verse 'chandā dosā bhayā mohā' in full with correct spelling and right separation of words.								
(b)		nplete the followin	-					
(i) Mātā pitā disā pubbā dakkhiņā disā.								
 (ii) Tathrābhiratimiccheyya hitvā kāme (iii) Na bhaje pāpake mitten a bhaje 								
(ir		Ka onaje papake in Ekena bhoge buñje		5				
					-	havacanam pariyāpuņitum.		
(c)	Prov	vide Dhamma expl	anatio	ns for two of f	he following	ne		
(C)	(i)	Kammakilesā	anation			utthuharo		
	(iii)				(iv) Yaññai			
	. ,		iona a					
(d)	Shc	ow the ill repercuss	ions o	i ieinargy acco	ording to the	-		
						(5+5+5+5=20 marks)		

* * *